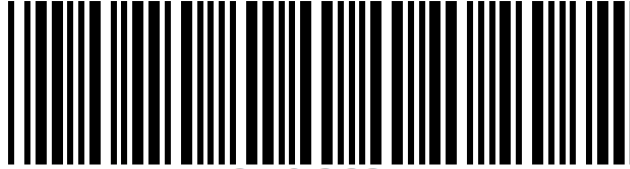
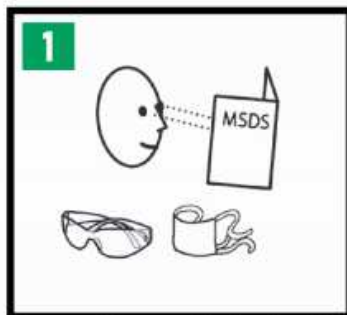


MS DI-O-CLEAN COMBI



2506635



1
Always read the material safety data sheet (MSDS) and follow the safety instructions.



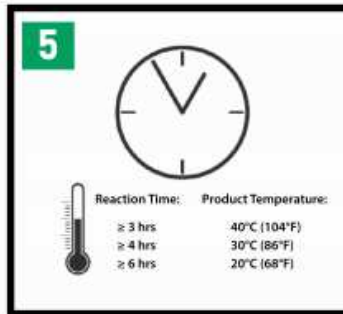
2
First, add the contents the B component to the A component.



3
Securely close the container.



4
Shake the mixture (beware of ClO_2 gas that may be released).



5
Wait according to the time table.



6
Solution is ready to be used and lasts approximately 30 - 45 days. Write the date of preparation on the the container.



7
Store in a cool and dark place.

Engels

A. LEGAL INSTRUCTIONS FOR USE

Authorised exclusively for use as an agent for controlling bacteria (excluding bacterial spores and mycobacteria), yeasts and viruses

in drinking water systems used on livestock farms.

The active substance (chlorine dioxide) should be prepared by taking the two precursors Di-o-clean Combi A (sodium chlorite) en Di-o-clean Combi B (sodium bisulphate), and combining them in a controlled reaction in a suitable dosage system. The user should follow the directions for use provided by the supplier of the dosage system.

The instructions set out under B should be strictly adhered to.

When using this preparation on farms, to avoid reduced effectiveness of an Individual Wastewater Treatment (IWT), waste residues that contain the product should be disposed of in the slurry storage tank or into the municipal sewer.

The product is intended for professional use only.

B. USER INSTRUCTIONS

General

Di-o-clean Combi consists of two precursors, Di-o-clean Combi A (sodium chlorite) and Di-o-clean Combi B (sodium bisulphate), which should be used only in combination with each other. The product must be applied using suitable dosage equipment for disinfecting pipework and drinking water on livestock farms.

The system to be disinfected should first be cleaned thoroughly. The cleaning product used (together with deposits and contamination) should be flushed out with clean water and the system then filled with Di-o-clean Combi.

Add the contents of precursor B to precursor A, and close the jerry can immediately. Wear suitable respiratory protection. Allow 60 minutes' reaction time and the product is ready for use. The resulting ready-to-use solution will keep for 30 days if stored in a cool place in the original packaging.

Disinfecting drinking water systems in livestock farming

Dosage: 100 ml of ready-to-use solution (=A+B) per 10 L water.

Contact time: 60 minutes

De-aerate the pipe system during disinfection. When the soak in period is complete, flush the pipes forcefully with mains water to remove loosened deposits and contamination. Flush the pipe system with mains water until the chlorine dioxide content of the final flush water is within statutory limits (0.2 ppm). The chlorine dioxide content of the flush water should be checked using testing materials such as chlorine dioxide test strips or a colorimeter.

Decontaminating animal drinking water

Dosage (continuous): You should use 55 ml ready-to-use solution (=A+B) per 1000 litres of water, as long as the chlorine dioxide content in the drinking water at the first tap point remains under the legally accepted norm (0.2 ppm).

The chlorine dioxide content of the flush water should be checked using testing materials such as chlorine dioxide test strips or a colorimeter.

Warning: Do not use the product in combination with oral vaccines administered in the drinking water. Stop the Di-o-clean treatment from 24 hours before administering the vaccine until 24 hours afterwards.

Nederlands

A. WETTELIJK GEBRUIKSVOORSCHRIFT

Toegestaan is uitsluitend het gebruik als middel ter bestrijding van bacteriën (excl. bacteriesporen en mycobacteriën), gisten en schimmels: in drinkwater en drinkwatersystemen in de veehouderij.

De actieve stof (chloordioxide) dient te worden bereid door uit te gaan van de twee precursors Di-o-clean Combi A (natriumchloriet) en Di-o-clean Combi B (natriumbisulfaat), en deze met elkaar een gecontroleerde reactie te laten aangaan. De toepasser dient de gebruiksaanwijzingen voor de doseerinstallatie van de leverancier te volgen.

De gebruiksaanwijzing zoals opgenomen onder B. moet worden aangehouden.

Om verminderd functioneren van een Individuele Behandeling Afvalwater (IBA) bij toepassing van dit middel op de boerderij te voorkomen, dienen afvalresten die het middel bevatten geloosd te worden op de mestkelder of op de gemeentelijke riolering.

Het middel is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

B. GEBRUIKSAANWIJZING

Algemeen

Di-o-clean Combi bestaat uit twee precursors, Di-o-clean Combi A (natriumchloriet) en Di-o-clean Combi B (natriumbisulfaat), die uitsluitend in combinatie met elkaar gebruikt mogen worden. Het middel mag uitsluitend worden toegepast met daarvoor geschikte doseerapparatuur voor het desinfecteren van leidingsystemen en drinkwater in de veehouderij.

Het te desinfecteren systeem eerst grondig reinigen. Het daarbij gebruikte reinigingsmiddel (tezamen met de vervuiling) goed wegspoelen met schoon water en vervolgens het systeem vullen met Di-o-clean Combi.

Voeg de inhoud van precursor B toe aan precursor A en sluit de jerrycan onmiddellijk. Draag hierbij geschikte adembescherming. Neem 60 minuten reactietijd in acht en het product is klaar voor gebruik. De aldus bereide gebruiksooplossing heeft een houdbaarheid van 30 dagen mits opgeslagen in de originele verpakking op een koele plaats.

Ontsmetten van drinkwatersystemen in de veehouderij.

Dosering: 100 mL gebruiksooplossing (=A+B) per 10 L water.

Inwerktijd: 60 minuten.

Tijdens de ontsmetting het leidingsysteem ontluichten. Na het verstrijken van de inwerktijd de leidingen krachtig doorspoelen met leidingwater, zodat losgeraakte vervuiling wordt verwijderd. Het leidingsysteem spoelen met leidingwater tot het gehalte aan chloordioxide in het laatste spoelwater niet hoger is dan de wettelijk toegestane norm (0,2 ppm). Het gehalte aan chloordioxide in het spoelwater dient gecontroleerd te worden met bijv. chloordioxide teststrips of d.m.v. een colorimeter.

Ontsmetten van drinkwater voor dieren

Dosering (continu): 55 ml gebruiksooplossing (=A+B) per 1000 liter water, zodanig dat de hoeveelheid chloordioxide in het drinkwater op het eerste tappunt beneden de wettelijk toegestane norm (0,2 ppm) blijft.

Het gehalte aan chloordioxide in het drinkwater dient gecontroleerd te worden met bijv. chloordioxide teststrips of d.m.v. een colorimeter.

Waarschuwing: Gebruik het product niet in combinatie met orale vaccinatie via het drinkwater. Stop de behandeling met Di-o-clean Combi vanaf 24 uur voor toediening van het vaccin tot 24 uur na toediening van het vaccin.

Français

A. PRESCRIPTIONS RÉGLEMENTAIRES

L'utilisation est autorisée exclusivement pour la lutte contre les bactéries (à l'exclusion des mycobactéries et des endospores), les levures et les champignons:

- dans l'eau de boisson et les systèmes d'eau de boisson dans le secteur de l'élevage.

Le principe actif (dioxyde de chlore) doit être préparé à partir des deux précurseurs, Di-o-clean Combi A (chlorite de sodium) et Di-o-clean Combi B (bisulfate de sodium), en provoquant une réaction chimique contrôlée entre ces deux produits. L'utilisateur est tenu de respecter le mode d'emploi reçu du fournisseur du dispositif de dosage

Le mode d'emploi tel qu'indiqué en B. doit être respecté.

Afin de prévenir un fonctionnement insuffisant d'un Système individuel de traitement d'eaux usées (IBA) lors de l'utilisation du produit dans l'exploitation, les détritiques qui contiennent du produit doivent être déversés dans la fosse à fumier ou dans les égouts municipaux.

Le produit est strictement réservé à une utilisation professionnelle.

B. MODE D'EMPLOI

Général

Le Di-o-clean Combi comprend deux précurseurs, le Di-o-clean Combi A (chlorite de sodium) et le Di-o-clean Combi B (bisulfate de sodium), qui ne doivent être utilisés qu'en les combinant l'un avec l'autre. Ce produit doit être utilisé exclusivement au moyen du dispositif de dosage prévu à cet effet, pour la désinfection des systèmes d'adduction et de distribution d'eau de boisson dans le secteur de l'élevage.

Commencer par nettoyer à fond le système à désinfecter. Utiliser de l'eau claire pour bien rincer le produit de nettoyage employé à cet effet, ainsi que toutes souillures, avant de remplir le système avec du Di-o-clean Combi.

Verser le contenu du flacon blanc (précurseur B) dans le jerrycan bleu (précurseur A) et refermer immédiatement le jerrycan. Procéder à cette opération avec une protection respiratoire adéquate. Laisser agir durant une heure et le produit est prêt à l'emploi. La préparation Combie ainsi obtenue peut se conserver durant 30 jours à condition d'être dans son conditionnement d'origine et dans un endroit frais.

Désinfection des systèmes d'eau de boisson dans le secteur de l'élevage.

Dosage: 100 ml de solution préparée (=A+B) pour 10 litres d'eau.

Temps d'action: 60 minutes.

Au cours de la désinfection, purger le système d'adduction. Une fois écoulé le temps d'action, rincer vigoureusement les tuyauteries à l'eau courante, de façon à expulser toutes souillures détachées par le processus. Rincer le système d'adduction à l'eau courante jusqu'à ce que la teneur de la dernière eau de rinçage en dioxyde de chlore soit égale ou inférieure à la norme légale (0,2 ppm). La teneur de l'eau de rinçage en dioxyde de chlore doit être vérifiée avec par exemple des bandelettes de test de dioxyde de chlore ou au moyen d'un colorimètre.

Désinfection de l'eau de boisson destinée aux animaux

Dosage (en continu): 55 ml de solution préparée (=A+B) pour 1 000 litres d'eau, en faisant en sorte que la teneur de dioxyde de chlore dans l'eau de boisson, mesurée au premier point de distribution, reste sous la norme légale (0,2 ppm).

La teneur de l'eau de boisson en dioxyde de chlore doit être vérifiée avec par exemple des bandelettes de test de dioxyde de chlore ou au moyen d'un colorimètre.

Avertissement: ne pas utiliser le produit en combinaison avec l'administration par voie orale d'un vaccin dans l'eau de boisson. En cas d'administration de vaccin, arrêter le traitement au Di-o-clean Combi à partir de 24 heures avant cette administration jusqu'à 24 heures après.

Deutsch

A. GESETZLICHE GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

Dieses Mittel ist ausschließlich für die Bekämpfung von Bakterien (mit Ausnahme von Bakteriosporen und Mykobakterien) sowie Hefen und Schimmel im Trinkwasser und in Trinkwassersystemen der Viehwirtschaft vorgesehen.

Der Wirkstoff (Chlordioxid) wird aus den zwei Ausgangsprodukten Di-O-Clean Combi A (Natriumchlorit) und Di-O-Clean Combi B (Natriumhydrogensulfat) zubereitet, die miteinander eine kontrollierte chemische Reaktion eingehen. Der Anwender hat die Gebrauchsanweisungen für die Dosieranlage des Lieferanten zu befolgen.

Die unter B aufgenommene Gebrauchsanweisungen müssen beachtet werden.

Um die eingeschränkte Funktion einer privaten Abwasseraufbereitungsanlage bei Einsatz dieses Mittels auf einem Bauernhof zu vermeiden, müssen Abfallreste, die das Mittel enthalten, in die Güllegrube oder das kommunale Abwassernetz entsorgt werden.

Das Mittel ist ausschließlich für die gewerbliche Verwendung vorgesehen.

B. GEBRAUCHSANWEISUNG

Allgemeines

Di-o-clean Combi besteht aus zwei Ausgangsprodukten, Di-o-clean Combi A (Natriumchlorit) und Di-o-clean Combi B (Natriumhydrogensulfat), die ausschließlich in Kombination miteinander verwendet werden dürfen. Das Mittel darf ausschließlich mit entsprechend geeigneten Dosiergeräten für die Desinfektion von Leitungssystemen und Trinkwasser in der Viehzucht verwendet werden.

Das zu desinfizierende System zunächst gründlich reinigen. Das hierbei verwendete Reinigungsmittel (zusammen mit der Verschmutzung) gründlich mit klarem Wasser ausspülen und anschließend das System mit Di-O-Clean Combi füllen. Fügen Sie den Inhalt des Ausgangsprodukts B (weiße Flasche) dem Ausgangsprodukt A (blauer Kanister) zu. Tragen Sie hierbei geeigneten Atemschutz. Halten Sie 60 Minuten Reaktionszeit ein; das Produkt ist anschließend gebrauchsfertig. Die so hergestellte Lösung ist 30 Tage haltbar, sofern sie in der Originalverpackung und an einem kühlen Ort aufbewahrt wird.

Desinfizieren von Trinkwassersystemen in der Viehwirtschaft

Dosierung: 100 ml Gebrauchslösung (=A+B) auf 10 l Wasser.

Einwirkzeit: 60 Minuten

Während der Desinfektion das Leitungssystem entlüften. Nach Ablauf der Einwirkzeit die Leitungen mit Leitungswasser kräftig durchspülen, sodass gelöste Verschmutzungen entfernt werden. Das Leitungssystem mit Leitungswasser spülen, bis der Chlordioxidgehalt im letzten Spülwasser den gesetzlich zulässigen Wert (0,2 ppm) nicht übersteigt. Der Chlordioxidgehalt im Spülwasser ist z. B. mit Chlordioxid-Teststreifen oder einem Kolorimeter zu prüfen.

Desinfizieren von Trinkwasser für Tiere

Dosierung (ständig) 55 ml Gebrauchslösung (=1+B) auf 1000 Liter Wasser, sodass die Chlordioxidmenge im Trinkwasser am ersten Entnahmepunkt unter dem gesetzlich zugelassenen Wert (0,2 ppm) bleibt. Der Chlordioxidgehalt im Trinkwasser ist z. B. mit Chlordioxid-Teststreifen oder einem Kolorimeter zu prüfen.

Warnhinweis: Verwenden Sie das Produkt nicht in Kombination mit einer oralen Impfung über das Trinkwasser. Stoppen Sie die Behandlung mit Di-o-clean Combi 24 Stunden vor der Behandlung mit dem Impfstoff bis 24 Stunden nach der Verabreichung des Impfstoffs.

Espanol

A. ESPECIFICACIONES LEGALES DE USO

Solo está autorizado el uso como medio de control de bacterias (excl. esporas de bacterias y micobacterias), levaduras y mohos:

en el agua potable y en sistemas de agua potable de explotaciones ganaderas.

El principio activo (dióxido de cloro) se prepara a partir de los dos precursores Di-o-Clean Combi A (clorito sódico) y Di-o-Clean Combi B (bisulfato sódico), y dejando que estos inicien una reacción controlada en una instalación de dosificación adecuada para tal fin. Es preciso que el usuario siga las instrucciones de uso del proveedor de la instalación de dosificación.

Se deberán observar las instrucciones de uso tal como se recogen en punto B.

Para evitar una reducción en el funcionamiento de un tratamiento individual de aguas residuales al utilizar este producto en la explotación, es preciso desaguar los restos de desechos contenidos en el producto al sótano de deyecciones o al sistema de saneamiento municipal.

El producto ha sido concebido exclusivamente para el uso profesional.

B. INSTRUCCIONES DE USO

Información general

Di-o-Clean Combi está compuesto por dos precursores, Di-o-Clean Combi A (clorito sódico) y Di-o-Clean Combi B (bisulfato sódico), los cuales solo pueden ser utilizados combinándolos entre sí. El producto solo puede ser aplicado con los instrumentos de dosificación adecuados para tal fin, para desinfectar el interior de los sistemas de tuberías y de agua potable en las explotaciones ganaderas.

En primer lugar, limpiar a fondo el sistema a desinfectar. Eliminar totalmente el producto de limpieza utilizado (junto con la suciedad) utilizando agua limpia y, a continuación, llenar el sistema con Di-o-clean Combi.

Agregar el contenido del precursor B (frasco blanco) al precursor A (bidón azul) y cerrar el bidón inmediatamente. Para ello, llevar un equipo de protección respiratoria adecuado.

Respetar los 60 minutos del tiempo de reacción y el producto estará listo para su uso. La solución así preparada puede conservarse hasta 30 días, siempre que se guarde en un lugar fresco en su envase original.

Desinfección de sistemas de agua potable en la ganadería sin presencia de animales.

Dosificación: 100 ml de solución (=A+B) por cada 10 l de agua.

Tiempo de actuación: 60 minutos.

Purgar el aire del sistema de tuberías durante la desinfección. Una vez transcurrido el tiempo de actuación, purgar las tuberías con fuerza utilizando agua del grifo, de modo que la suciedad desprendida sea eliminada. Purgar el sistema de tuberías con agua del grifo hasta que el contenido de dióxido de cloro en el agua de purga no supere el máximo autorizado por la normativa legal (0,2 ppm). El contenido de dióxido de cloro en el agua de purga debe ser controlado, p. ej. mediante bandas indicadoras de dióxido de cloro o por medio de un colorímetro.

Desinfección del agua potable para los animales

Dosificación (continua): 55 ml de solución (=A+B) por cada 1000 litros de agua, de modo que la cantidad de dióxido de cloro en el agua potable en el primer punto de toma de agua quede por debajo de lo que indica la norma legalmente autorizada (0,2 ppm).

El contenido de dióxido de cloro en el agua potable debe ser controlado, p. ej. mediante bandas indicadoras de dióxido de cloro o por medio de un colorímetro.

Advertencia: No utilice el producto en combinación con vacunación oral a través del agua potable. Detenga el tratamiento con Di-o-clean liquid a partir de las 24 horas previas a la administración de la vacuna hasta 24 horas tras la administración de la vacuna.

Italiano

A. INDICAZIONI DI LEGGE PER L'UTILIZZO

L'uso del prodotto è ammesso solo contro batteri (ad eccezione delle spore batteriche e dei micobatteri), lieviti e funghi: in acqua potabile e sistemi di acqua potabile nel settore zootecnico.

L'agente attivo (diossido di cloro) deve essere preparato a partire dai due componenti Di-o-clean liquido A (clorito di sodio) e Di-o-clean liquido B (bisolfato di sodio), facendoli reagire insieme in modo controllato al corretto dosaggio.

La persona che esegue l'applicazione deve seguire le istruzioni per l'uso del fornitore sull'apparecchiatura di dosaggio.

Devono essere rispettate le istruzioni per l'uso riportate al paragrafo B.

Per evitare la riduzione funzionale del sistema individuale di scarico delle acque reflue, in caso di utilizzo della sostanza in azienda, è necessario che i residui contenenti la sostanza siano smaltiti nel locale del letame sotterraneo o nella rete fognaria comunale.

Il prodotto è esclusivamente destinato all'uso professionale.

B. ISTRUZIONI PER L'USO

Informazioni generali

Di-o-clean liquido consiste in due componenti, Di-o-clean liquido A (clorito di sodio) e Di-o-clean liquido B (bisolfato di sodio), che possono essere utilizzati esclusivamente in combinazione reciproca.

Il prodotto può essere applicato soltanto con l'apposita apparecchiatura di dosaggio per la disinfezione dei sistemi di condutture e per l'acqua potabile nell'allevamento di animali.

Pulire prima con cura il sistema da disinfettare. Dopo avere risciacquato accuratamente il detergente utilizzato (insieme allo sporco) con acqua pulita, riempire il sistema con il liquido Di-o-clean.

Unire il contenuto del componente B (flacone bianco) con quello del componente A (tanica blu) e richiudere immediatamente la tanica. Per questa operazione indossare una protezione respiratoria idonea. Dopo avere atteso il tempo di reazione di 60 minuti il prodotto sarà pronto per l'uso.

La soluzione così preparata può essere conservata nella confezione originale in un luogo fresco, per un massimo di 30 giorni.

Decontaminazione di impianti d'acqua potabile nel settore zootecnico.

Dosaggio: 100 ml di soluzione pronta per l'uso (=A+B) per 10 L d'acqua.

Tempo di azione: 60 minuti.

Durante la decontaminazione è necessario spurgare l'aria dall'impianto idraulico. Allo scadere del tempo di azione previsto, risciacquare vigorosamente le condutture con acqua corrente, in modo che la contaminazione distaccatasi venga rimossa. Risciacquare l'impianto idraulico con acqua corrente fin quando il contenuto di diossido di cloro nell'ultima acqua di risciacquo non è pari o inferiore al valore consentito dalla legge (0,2 ppm).

Il contenuto di diossido di cloro nell'acqua di risciacquo deve essere controllato, ad esempio con cartine ad immersione per diossido di cloro o con un colorimetro.

Decontaminazione di acqua potabile per animali

Dosaggio (continuo): 55 ml di soluzione pronta per l'uso (=A+B) per 1000 litri d'acqua, in modo che la quantità di diossido di cloro nell'acqua potabile al primo rubinetto rimanga inferiore al valore consentito dalla legge (0,2 ppm).

Il contenuto di diossido di cloro nell'acqua potabile deve essere controllato, ad esempio con cartine ad immersione per diossido di cloro o con un colorimetro.

Avvertenza: non utilizzare il prodotto in combinazione con la vaccinazione orale mediante l'acqua potabile. Arrestare il trattamento con liquido Di-o-clean da 24 ore prima di somministrare il vaccino, fino a 24 dopo la somministrazione del vaccino.

Dansk

A. RETNINGSLINJER FOR TILLADT BRUG

Dette produkt er kun godkendt til brug som et middel til bekæmpelse af bakterier (dog ikke bakteriesporer og mykobakterier), gær og virus i drikkevandssystemer på gårde med husdyrbesætning.

Det aktive stof (chlordioxid) skal klargøres ved at tage de to forgængere Di-o-clean Combi A (natriumchlorit) og Di-o-clean Combi B (natriumhydrogensulfat), og blande dem sammen i en kontrolleret reaktion i et egnet doseringssystem.. Brugeren skal følge anvisningerne for brug fra producenten af doseringssystemet.

Anvisningerne under B skal følges nøje.

Ved brug af dette præparat på gårde skal man, for at undgå reduceret effektivitet af et individuelt spildevandsbehandlingsanlæg (IWT), bortskaffe afløbsvand, der indeholder produktet, i gylletanken eller i det kommunale spildevandssystem.

Produktet er kun beregnet til professionel brug.

B. BRUGERVEJLEDNING

Generelt

Di-o-clean Combi består af to forgængere, Di-o-clean Combi A (natriumchlorit) og Di-o-clean Combi B (natriumhydrogensulfat), som kun må anvendes sammen. Produktet skal anvendes sammen med egnet doseringsudstyr til desinficering af rørinstallationer og drikkevand på gårde med husdyrbesætninger.

Det system, som skal desinficeres, skal først rengøres grundigt. Det anvendte rengøringsprodukt (sammen med aflejringer og kontamination) skal skylles ud med rent drikkevand, hvorefter systemet skal fyldes med Di-o-clean Combi.

Tilsæt indholdet af forgænger B til forgænger A, og luk dunken med det samme. Brug egnet åndedrætsværn. Giv produktet en reaktionstid på 60 minutter, hvorefter produktet er klar til brug. Den brugsklare opløsning kan holde sig i 30 dage, hvis den opbevares køligt i den originale emballage.

Desinficering af drikkevandssystemer på gårde med husdyrbesætning

Dosis: 100 ml brugsklar opløsning (=A+B) pr. 10 l vand. Kontakttid: 60 minutter

Aflyft rørinstallationen under desinficeringen. Når gennemblødningsperioden er afsluttet, skal man skylle rørene kraftigt med vandværksvand for at fjerne løsnede aflejringer og kontamination. Skyl rørsystemet med vandværksvand, indtil chlordioxid-indholdet i det sidst anvendte skyllevand ligger inden for de grænser, der kræves af lovgivningen (0,2 ppm). Chlordioxid-indholdet i skyllevandet skal kontrolleres vha. testmateriale som f.eks. teststrips til chlordioxid eller et kolorimeter.

Dekontaminering af drikkevand til dyr

Dosis (konstant): Du skal bruge 55 ml brugsklar opløsning (=A+B) pr. 1000 liter vand, med forbehold for at chlordioxid-indholdet i drikkevandet ved det første aftapningssted holder sig under den lovlige grænse (0,2 ppm). Chlordioxid-indholdet i skyllevandet skal kontrolleres vha. testmateriale som f.eks. teststrips til chlordioxid eller et kolorimeter.

Advarsel: Brug ikke produktet i kombination med orale vacciner, der tilsættes til drikkevandet. Stop Di-o-clean-behandlingen fra 24 timer inden tilsætning af vaccinen og indtil 24 timer efter.